

**CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU****NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES****OFFERYNNAU STATUDOL****STATUTORY INSTRUMENTS****2006 Rhif 877 (Cy.82)****2006 No. 877 (W.82)****ADDYSG, CYMRU****EDUCATION, WALES****Rheoliadau'r Cynllun Addysg
Sengl (Cymru) 2006****The Single Education Plan (Wales)
Regulations 2006****NODYN ESBONIADOL****EXPLANATORY NOTE***(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)**(This note is not part of the Regulations)*

Mae adran 29 o Ddeddf Addysg 1996 (Deddf 1996), yn ei gwneud yn ofynnol i Awdurdod Addysg Lleol (yr awdurdod) ddarparu gwybodaeth ar gyfer Cynulliad Cenedlaethol Cymru (y Cynulliad Cenedlaethol).

Section 29 of the Education Act 1996 (the 1996 Act), requires a Local Education Authority (the authority) to provide information to the National Assembly for Wales (the National Assembly).

Mae adran 26 o Ddeddf Plant 2004 (Deddf 2004) yn darparu y gall y Cynulliad Cenedlaethol ei gwneud yn ofynnol, drwy Reoliadau, i awdurdod gwasanaethau plant yng Nghymru, o bryd i'w gilydd, baratoi a chyhoeddi cynllun yn nodi strategaeth yr awdurdod ar gyfer cyflawni ei swyddogaethau mewn perthynas â phlant a phobl ifanc berthnasol.

Section 26 of the Children Act 2004 (the 2004 Act), provides that the National Assembly can require by Regulations a children's services authority in Wales, from time to time to prepare and publish a plan setting out the authority's strategy for discharging their functions in relation to children and relevant young persons.

Gwneir y Rheoliadau hyn o dan adrannau 29(3), (5) a 569 o Ddeddf 1996 a 26 o Ddeddf 2004, ac maent yn dirymu ac yn disodli'r Rheoliadau canlynol:-

These Regulations are made under sections 29(3), (5) and 569 of the 1996 Act and 26 of the 2004 Act, and revoke and replace the following Regulations:-

Rheoliadau Awdurdod Addysg Lleol (Cynlluniau Cymorth Ymddygiad) 1998;

The Local Education Authority (Behaviour Support Plans) Regulations 1998;

Rheoliadau Awdurdod Addysg Lleol (Cynlluniau Cymorth Ymddygiad) (Diwygio) (Cymru) 2001;

The Local Education Authority (Behaviour Support Plans) (Amendment) (Wales) Regulations 2001;

Rheoliadau Cynlluniau Datblygu Addysg (Cymru) 2002;

The Education Development Plans (Wales) Regulations 2002;

Rheoliadau Addysg (Cynlluniau Trefniadaeth Ysgolion) (Cymru) 2003;

The Education (School Organisation Plans) (Wales) Regulations 2003;

Rheoliadau Addysg (Addysg Feithrin a Chynlluniau Datblygu Blynyddoedd Cynnar a Gofal Plant) (Cymru) 2003, rheoliadau 5 i 7 a'r Atodlen;

The Education (Nursery Education and Early Years Development and Childcare Plans) (Wales) Regulations 2003, regulations 5 to 7 and the Schedule;

Rheoliadau Cynlluniau Datblygu Addysg (Diwygio) (Cymru) 2005.

The Education Development Plans (Amendment) (Wales) Regulations 2005.

Mae'r Rheoliadau hyn yn darparu ar gyfer y materion canlynol:-

These Regulations provide for the following matters:-

Y gofyniad am i awdurdod baratoi a chyhoeddi Cynllun Addysg Sengl (rheoliad 3);

Cynnwys Cynllun Addysg Sengl (rheoliad 4 ac Atodlenni 2 a 3);

Cyfnod Cynllun Addysg Sengl (rheoliad 5);

Y personau a'r cyrff y mae'n ofynnol i awdurdod ymgynghori â hwy pan fo'n paratoi Cynllun Addysg Sengl, ac ym mha ddull y mae'n ofynnol iddynt gyflawni'r ymgynghoriad hwnnw (rheoliad 6);

Y dyddiad y mae'n ofynnol i awdurdod fabwysiadu Cynllun Addysg Sengl (rheoliad 7);

Y dyddiad y mae'n ofynnol i awdurdod gyhoeddi Cynllun Addysg Sengl (rheoliad 8);

Diwygio Targedau ar gyfer cyrhaeddiad, presenoldebau a gwaharddiad (rheoliad 9 a Rhan 3 o Atodlen 2);

Diwygio Gwybodaeth Ategol (rheoliad 10 ac Atodlen 3);

Ym mha ddull y mae'n ofynnol i'r awdurdod gyhoeddi dogfennau (rheoliad 11);

Y personau y mae'n ofynnol i awdurdod ddarparu copïau o Gynllun Addysg Sengl ar eu cyfer (rheoliad 12);

Y darpariaethau trosiannol sy'n ymwneud ag adran 44 o Ddeddf Addysg 2005 yn dod i rym (rheoliad 13).

The requirement for an authority to prepare and publish a Single Education Plan (regulation 3);

The content of a Single Education Plan (regulation 4 and Schedules 2 and 3);

The duration of a Single Education Plan (regulation 5);

The persons and bodies whom an authority is required to consult when preparing a Single Education Plan, and the manner in which they are required to carry out that consultation (regulation 6);

The date on which an authority is required to adopt a Single Education Plan (regulation 7);

The date on which an authority is required to publish a Single Education Plan (regulation 8);

The revision of Targets for attainment, attendance and exclusion (regulation 9 and Part 3 of Schedule 2);

The revision of Supporting Information (regulation 10 and Schedule 3);

The manner in which the authority is required to publish documents (regulation 11);

The persons to whom an authority is required to provide copies of a Single Education Plan (regulation 12);

The transitional provisions relating to section 44 of the Education Act 2005 coming into force (regulation 13).

2006 Rhif 877 (Cy.82)**2006 No. 877 (W.82)****ADDYSG, CYMRU****EDUCATION, WALES****Rheoliadau'r Cynllun Addysg
Sengl (Cymru) 2006****The Single Education Plan (Wales)
Regulations 2006***Wedi'u gwneud* 21 Mawrth 2006*Made* 21 March 2006*Yn dod i rym* 1 Ebrill 2006*Coming into force* 1 April 2006

Drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adrannau 29(3), (5) a 569 o Ddeddf Addysg 1996(1), ac sydd bellach wedi'u breinio yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru(2) a'r pwerau a roddwyd i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan adrannau 26 a 66(1) o Ddeddf Plant 2004(3), mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol:-

In exercise of the powers conferred on the Secretary of State by sections 29(3), (5) and 569 of the Education Act 1996(1), now vested in the National Assembly for Wales(2), and the powers conferred on the National Assembly for Wales by sections 26 and 66(1) of the Children Act 2004(3), the National Assembly for Wales makes the following Regulations:-

Enwi, cychwyn, dirymu a chymhwyso**Title, commencement, revocation and application**

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau'r Cynllun Addysg Sengl (Cymru) 2006, a deuant i rym ar 1 Ebrill 2006.

1.-(1) The title of these Regulations is the Single Education Plan (Wales) Regulations 2006, and they come into force on 1 April 2006.

(2) Yn ddarostyngedig i baragraff (3), dirymir y Rheoliadau a restrir yn y golofn gyntaf a'r ail o'r tabl yn Atodlen 1 i'r graddau a bennir yn y drydedd golofn o'r tabl hwnnw.

(2) Subject to paragraph (3), the Regulations listed in the first and second columns of the table in Schedule 1 are revoked to the extent specified in the third column of that table.

(3) Mae unrhyw gynllun, sydd mewn grym yn union cyn 1 Ebrill 2006, ac a wnaed o dan y Rheoliadau y cyfeirir atynt ym mharagraff (2), i barhau mewn grym tan 1 Medi 2006 er gwaethaf y ffaith bod y paragraff hwnnw yn dirymu'r Rheoliadau y cafodd y cynllun ei wneud odano.

(3) Any plan, in force immediately before 1 April 2006, made under the Regulations referred to in paragraph (2), is to continue in force until 1 September 2006 despite the revocation by that paragraph of the Regulations under which it was made.

(4) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys o ran Cymru.

(4) These Regulations apply in relation to Wales.

(1) 1996 p.56. Diwygiwyd is-adran (3) o adran 29 gan adran 140(1) a (3) o Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998 (p.31), ac Atodlenni 30 a 31 iddi. Am y diffiniad o "prescribed" a "regulations" gweler adran 142(1) o Ddeddf 1998.

(2) Gweler Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).

(3) 2004 p.31. Cafodd adran 26 ei chychwyn ar 1 Ebrill 2006 gan O.S. 2006/885 (Cy.85)(C.23).

(1) 1996 c.56. Sub-section (3) of section 29 was amended by section 140(1) and (3) of, and Schedule 30 and 31 to the School Standards and Framework Act 1998 (c.31). For the definition of "prescribed" and "regulations" see section 142(1) of the 1998 Act.

(2) See the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

(3) 2004 c.31. Section 26 was commenced on 1 April 2006 by S.I. 2006/885 (W.85)(C.23).

Dehongli

2. Yn y Rheoliadau hyn-

mae i "addysg feithrin" yr ystyr a roddir i "nursery education" yn adran 117 o Ddeddf 1998, ac mae lleoedd meithrin i'w dehongli yn unol â hynny;

mae "a waherddir" ac "a waharddwyd" ("excluded") yn golygu gwahardd am resymau disgyblu, ac mae "wedi'u gwahardd" a "gwaharddiad" ("exclusion") i'w dehongli'n unol â hynny;

ystyr "awdurdod" ("authority") yw awdurdod gwasanaethau plant yng Nghymru sy'n awdurdod addysg lleol(1);

ystyr "awdurdod esgobaethol priodol" ("appropriate diocesan authority") mewn perthynas ag un o ysgolion yr Eglwys yng Nghymru neu un o ysgolion yr Eglwys Gatholig Rufeinig yw-

- (i) y Bwrdd Cyllid Esgobaethol neu berson arall a ddynodir gan y Cynulliad Cenedlaethol o dan adran 142(1) o Ddeddf 1998(2) (yn ôl y digwydd) ar gyfer pob un o esgobaethau'r Eglwys yng Nghymru, a
- (ii) esgob pob un o esgobaethau'r Eglwys Gatholig Rufeinig,

y mae unrhyw ran o'u hardal (ym mhob achos) yn dod o fewn ardal yr awdurdod;

ystyr "Cynllun Addysg Sengl" ("Single Education Plan") yw'r cynllun y cyfeirir ato yn rheoliad 3(3) ac, oni nodir yn wahanol, mae'n cynnwys yr Wybodaeth Ategol;

ystyr "Cynulliad Cenedlaethol" ("National Assembly") yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru;

ystyr "Deddf 1996" ("the 1996 Act") yw Deddf Addysg 1996;

ystyr "Deddf 1998" ("the 1998 Act") yw Deddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998(3);

ystyr "Deddf 2002" ("the 2002 Act") yw Deddf Addysg 2002(4);

ystyr "Deddf 2004" ("the 2004 Act") yw Deddf Plant 2004(5);

ystyr "Targedau" ("Targets") yw'r Targedau y cyfeirir atynt yn Rhan 3 o Atodlen 2;

-
- (1) *Gweler* adran 65(1) o Ddeddf 2004 ar gyfer ystyr awdurdod gwasanaethau plant yng Nghymru, sy'n golygu cyngor sir neu gyngor bwrdeistref sirol.
 - (2) Trosglwyddwyd swyddogaeth dynodi o dan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S.1999/672).
 - (3) 1998 p.31.
 - (4) 2002 p.32.
 - (5) 2004 p.31.

Interpretation

2.-(1) In these Regulations-

"the 1996 Act" ("Deddf 1996") means the Education Act 1996;

"the 1998 Act" ("Deddf 1998") means the School Standards and Framework Act 1998(1);

"the 2002 Act" ("Deddf 2002") means the Education Act 2002(2);

"the 2004 Act" ("Deddf 2004") means the Children Act 2004(3);

"appropriate diocesan authority" ("awdurdod esgobaethol priodol") means in relation to a Church in Wales school or a Roman Catholic Church school-

- (i) the Diocesan Board of Finance or other person designated by the National Assembly under section 142(1) of the 1998 Act(4) (as the case may be) for every diocese of the Church in Wales, and
- (ii) the bishop of every diocese of the Roman Catholic Church,

any part of the area of which (in each case) lies within the authority's area;

"authority" ("awdurdod") means a children's services authority in Wales which is a local education authority(5);

"Church in Wales school" ("un o ysgolion yr Eglwys yng Nghymru") has the meaning given to it by section 142(1) of the 1998 Act;

"excluded" ("a waherddir" ac "a waharddwyd") means excluded on disciplinary grounds, and "exclusion" ("wedi'u gwahardd" a "gwaharddiad") has a corresponding meaning;

"National Assembly" ("y Cynulliad Cenedlaethol") means the National Assembly for Wales;

"nursery education" ("addysg feithrin") has the meaning given to it by section 117 of the 1998 Act, and nursery places is to be construed accordingly;

"Roman Catholic Church school" ("un o ysgolion yr Eglwys Gatholig Rufeinig") has the meaning given to it by section 142(1) of the 1998 Act;

-
- (1) 1998 c.31.
 - (2) 2002 c.32.
 - (3) 2004 c.31.
 - (4) The function of designating has been transferred under the National Assembly Transfer of Functions Order 1999 (S.I.1999/672).
 - (5) *See* section 65(1) of the 2004 Act for the meaning of children's services authority in Wales, which means a county council or county borough council.

mae i "un o ysgolion yr Eglwys Gatholig Rufeinig" yr ystyr a roddir i "*Roman Catholic Church school*" gan adran 142(1) o Ddeddf 1998;

mae i "un o ysgolion yr Eglwys yng Nghymru" yr ystyr a roddir i "*Church in Wales school*" gan adran 142(1) o Ddeddf 1998;

ystyr "yr Wybodaeth Ategol" ("*the Supporting Information*") yw'r wybodaeth y cyfeirir ati yn rheoliad 4; a

mae i "ysgol a gynhelir gan awdurdod addysg lleol" (gan gynnwys unrhyw gyfeiriad at ysgol a gynhelir gan awdurdod penodol) yr ystyr a roddir i "*school maintained by a local education authority*" gan adran 142(1) o Ddeddf 1998.

(2) Yn y Rheoliadau hyn, mae cyfeiriadau at gyhoeddi (sut bynnag y cânt eu mynegi) yn gyfeiriadau at gyhoeddi yn unol â rheoliad 11.

Awdurdodau i baratoi a chyhoeddi Cynllun Addysg Sengl

3.-(1) Rhaid i bob awdurdod baratoi a chyhoeddi Cynllun Addysg Sengl yn unol â'r Rheoliadau hyn.

(2) Rhaid i'r cynllun gynnwys datganiad ynghylch y weledigaeth a'r gwerthoedd strategol cyffredinol y mae'r awdurdod yn eu harddel wrth gyflawni ei gyfrifoldebau o ran addysg, gan gadw mewn cof ei gyfrifoldebau o dan ddeddfwriaeth cydraddoldeb gan gynnwys, yn benodol, Deddf yr Iaith Gymraeg 1993(1), Deddf Gwahaniaethu ar sail Rhyw 1975(2), Deddf Cysylltiadau Hiliol 1976(3), Deddf Gwahaniaethu ar sail Anabledd 1995(4), a Deddf Hawliau Dynol 1998(5).

(3) Yn y rheoliad hwn ystyr "Cynllun Addysg Sengl" ("*Single Education Plan*") yw cynllun o'r math y cyfeirir ato yn adran 26(1) o Ddeddf 2004 sy'n cwmpasu strategaethau'r awdurdod ar gyfer-

- (a) codi safonau addysg plant a phobl ifanc sy'n cael eu haddysgu mewn ysgolion a gynhelir gan yr awdurdod neu heb fod yn yr ysgol;
- (b) gwella perfformiad ysgolion a gynhelir gan yr awdurdod;
- (c) cynllunio lleoedd ysgol a lleoedd meithrin i fodloni anghenion poblogaeth ardal yr awdurdod; ac
- (ch) addysgu disgyblion nad ydynt yn mynychu'r ysgol oherwydd salwch, neu oherwydd eu bod wedi'u gwahardd neu am resymau eraill;

"school maintained by a local education authority" ("*ysgol a gynhelir gan awdurdod addysg lleol*") (including any reference to a school maintained by a specific authority) has the meaning given to it by section 142(1) of the 1998 Act;

"Single Education Plan" ("*Cynllun Addysg Sengl*") means the plan referred to in regulation 3(3) and, unless the contrary is indicated, includes the Supporting Information;

"the Supporting Information" ("*yr Gwybodaeth Ategol*") means the information referred to in regulation 4; and

"Targets" ("*Targedau*") means the Targets referred to in Part 3 of Schedule 2.

(2) In these Regulations, references to publication (however expressed) are references to publication in accordance with regulation 11.

Authorities to prepare and publish Single Education Plan

3.-(1) Each authority must prepare and publish a Single Education Plan in accordance with these Regulations.

(2) The plan must contain a statement of the overall strategic vision and values that the authority apply in discharging their education responsibilities, having regard to their responsibilities under equality legislation, including in particular the Welsh Language Act 1993(1), the Sex Discrimination Act 1975(2), the Race Relations Act 1976(3), the Disability Discrimination Act 1995(4), and the Human Rights Act 1998(5).

(3) In this regulation a "Single Education Plan" ("*Cynllun Addysg Sengl*") means a plan of the kind referred to in section 26(1) of the 2004 Act covering the authority's strategies for-

- (a) raising the standards of education for children and young people being educated at schools maintained by the authority or otherwise than at school;
- (b) improving the performance of schools maintained by the authority;
- (c) the planning of school places and nursery places to meet the needs of the population of the authority's area; and
- (d) the education of pupils who by reason of illness, exclusion or otherwise are not attending school;

(1) 1993 p.38.

(2) 1975 p.65.

(3) 1976 p.74.

(4) 1995 p.50.

(5) 1998 p.42.

(1) 1993 c.38.

(2) 1975 c.65.

(3) 1976 c.74.

(4) 1995 c.50.

(5) 1998 c.42.

ac yn cwmpasu Targedau ar gyfer gwella cyrhaeddiad a phresenoldeb disgyblion, ac ar gyfer gostwng nifer y disgyblion a waherddir o'r ysgol.

(4) Rhaid i gynnwys Cynllun Addysg Sengl gydymffurfio â rheoliad 4.

Cynnwys Cynllun Addysg Sengl

4. Rhaid i bob Cynllun Addysg Sengl gynnwys darpariaeth sy'n ymdrin â'r materion y cyfeirir atynt yn Atodlen 2 i'r Rheoliadau hyn, a rhaid i'r wybodaeth ategol y cyfeirir ati yn Atodlen 3 ("yr Wybodaeth Ategol") fynd gydag ef.

Cyfnod Cynllun Addysg Sengl

5. Mae pob Cynllun Addysg Sengl i fod yn effeithiol am gyfnod yn cychwyn ar 1 Medi 2006 ac yn gorffen ar 31 Awst 2008.

Ymgynghori

6.-(1) Mae'r rheoliad hwn yn rhagnodi'r ymgynghoriad y mae'n ofynnol i bob awdurdod ei gynnwys wrth iddo lunio'i Gynllun Addysg Sengl.

(2) Rhaid ymgynghori â'r canlynol ynghylch y cynllun drafft-

- (a) y Cynulliad Cenedlaethol;
- (b) pennaeth a chorff llywodraethu pob ysgol a gynhelir gan yr awdurdod;
- (c) mewn perthynas â phob uned cyfeirio disgyblion a gynhelir gan yr awdurdod-
 - (i) yr athro neu'r athrawes â gofal, a
 - (ii) pan fo Rheoliadau o dan baragraff 15 o Atodlen 1 i Ddeddf 1996(1) yn ei gwneud yn ofynnol i'r awdurdod sefydlu pwyllgor rheoli ar gyfer yr uned honno, y pwyllgor hwnnw;
- (ch) yr awdurdod esgobaethol priodol ar gyfer unrhyw un o ysgolion yr Eglwys yng Nghymru neu unrhyw un o ysgolion yr Eglwys Gatholig Rufeinig a gynhelir gan yr awdurdod;
- (d) Bwrdd yr Iaith Gymraeg (o fewn ystyr adran 1 o Ddeddf yr Iaith Gymraeg 1993);
- (dd) Byrddau Iechyd Lleol (o fewn yr ystyr sydd i Local Health Boards yn adran 16BA o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977(2));

and Targets for improved pupil attainment and attendance, and for reducing the number of pupils excluded from school.

(4) The content of a Single Education Plan must conform with regulation 4.

Content of Single Education Plan

4. Each Single Education Plan must include provision dealing with the matters referred to in Schedule 2 to these Regulations, and must be accompanied by the supporting information referred to in Schedule 3 ("the Supporting Information").

Duration of Single Education Plan

5. Each Single Education Plan is to have effect for the period commencing on 1 September 2006 and ending on 31 August 2008.

Consultation

6.-(1) This regulation prescribes the consultation which each authority are required to carry out in drawing up their Single Education Plan.

(2) The following must be consulted on the plan in draft-

- (a) the National Assembly;
- (b) the head teacher and the governing body of every school maintained by the authority;
- (c) in relation to every pupil referral unit maintained by the authority-
 - (i) the teacher in charge, and
 - (ii) where Regulations under paragraph 15 of Schedule 1 to the 1996 Act(1) require the authority to establish a management committee for that unit, that committee;
- (d) the appropriate diocesan authority for any Church in Wales school or Roman Catholic school maintained by the authority;
- (e) the Welsh Language Board (within the meaning of section 1 of the Welsh Language Act 1993);
- (f) Local Health Boards (within the meaning of section 16BA of the National Health Service Act 1977(2));

(1) Mewnosodwyd paragraff 15 gan adran 48 o Ddeddf Addysg 1997 (p.44), ac fe'i ddiwygiwyd gan adran 140 o Ddeddf 1998, ac Atodlen 30 iddi, a chan Orchymyn Awdurdodau Lleol (Trefniadau Gweithredol ac Amgen) (Addasu Deddfiadau a Darpariaethau Eraill) (Cymru) 2002, O.S. 2002/808 (Cy.89).

(2) 1977 p.49. Mewnosodwyd adran 16BA gan adran 6(1) o Ddeddf Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Phroffesiynau Gofal Iechyd 2002 (p.17).

(1) Paragraph 15 was inserted by section 48 of the Education Act 1997 (c.44), and amended by section 140 of, and Schedule 30 to the 1998 Act, and the Local Authorities (Executive and Alternative Arrangements) (Modification of Enactments and other provisions) (Wales) Order 2002, S.I. 2002/808 (W.89).

(2) 1977 c.49. Section 16BA was inserted by section 6(1) of the National Health Service Reform and Health Care Professionals Act 2002 (c.17).

- (e) Ymddiriedolaethau GIG (o fewn yr ystyr sydd i NHS Trusts yn adran 5 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Gofal Cymunedol 1990(1));
- (f) y Bartneriaeth Pobl Ifanc(2);
- (ff) Partneriaeth Datblygu'r Blynyddoedd Cynnar a Gofal Plant (o fewn yr ystyr sydd i Early Years Development and Childcare Partnership yn adran 119 o Ddeddf 1998)(3);
- (g) Cyngor Ymgynghorol Sefydlog Addysg Grefyddol (o fewn yr ystyr sydd i Standing Advisory Council on Religious Education yn adran 390 o Ddeddf 1996)(4);
- (ng) Timau Troseddau Ieuenctid (o fewn yr ystyr sydd i Youth Offending Teams yn adran 39 o Ddeddf Trosedd ac Anhrefn 1998)(5);
- (h) Partneriaeth Diogelwch Cymunedol(6);
- (i) Partneriaeth Plant a Phobl Ifanc(7); a
- (j) y cyfryw bobl neu gyrff eraill sydd ym marn yr awdurdod yn briodol.

(3) Yn achos y cyrff y cyfeirir atynt yn is-baragraffau (dd) i (i) o baragraff (2), dim ond â chyrff sy'n cwmpasu ardal gyfan yr awdurdod neu unrhyw ran ohoni y mae'n rhaid ymgynghori.

(4) Rhaid i'r awdurdod ymgynghori ar y cynllun drafft am gyfnod o ddim llai nag wyth wythnos.

(5) Rhaid i'r awdurdod gynnal yr ymgynghoriad drwy anfon at bob ymgynghorai gopi drafft o'r cynllun yn gwahodd sylwadau o fewn cyfnod penodedig.

(6) Caniateir bodloni'r gofyniad ym mharagraff (5) am anfon copi drafft o'r cynllun at ymgynghoreion drwy anfon copïau'n electronig.

(7) At ddibenion y rheoliad hwn nid yw "Cynllun Addysg Sengl" yn cynnwys yr Wybodaeth Ategol.

- (g) NHS Trusts (within the meaning of section 5 of National Health Service and Community Care Act 1990(1));
- (h) the Young People's Partnership(2);
- (i) the Early Years Development and Childcare Partnership (within the meaning of section 119 of the 1998 Act)(3);
- (j) the Standing Advisory Council on Religious Education (within the meaning of section 390 of the 1996 Act)(4);
- (k) Youth Offending Teams (within the meaning of section 39 of the Crime and Disorder Act 1998)(5);
- (l) Community Safety Partnerships(6);
- (m) Children and Young People's Partnership(7); and
- (n) such other persons or bodies as appear to the authority to be appropriate.

(3) In the case of the bodies referred to in subparagraphs (f) to (m) of paragraph (2) only bodies which cover the whole or any part of the authority's area are to be consulted.

(4) The authority must consult on the draft plan for a period of not less than eight weeks.

(5) The authority must carry out the consultation by sending to every consultee a draft of the plan inviting comments on it within a specified period.

(6) The requirement in paragraph (5) to send a draft of the plan to consultees may be satisfied by sending copies by electronic mail.

(7) For the purposes of this regulation "Single Education Plan" does not include the Supporting Information.

(1) 1990 p.19.

(2) Mae partneriaeth o dan yr enw hwnnw yn cynnwys unrhyw bartneriaeth a sefydlwyd er hyrwyddo amcanion adran 123(2) o Ddeddf Dysgu a Medrau 2000 (p.21).

(3) Diwygiwyd adran 119 gan adran 150 o Ddeddf 2002.

(4) Diwygiwyd adran 390 gan adran 140(1) o Ddeddf 1998 ac Atodlen 30 iddi.

(5) 1998 p.37. Mae adran 39 wedi ei diwygio gan Ddeddf Cyfiawnder Troseddol a Gwasanaethau Llys 2000 (p.43), a Deddf Plant 2004.

(6) Sefydlwyd y Bartneriaeth Diogelwch Cymunedol at ddibenion adrannau 5 a 6 o Ddeddf Trosedd ac Anhrefn 1998.

(7) Mae Partneriaeth o dan yr enw hwnnw yn cynnwys unrhyw Bartneriaeth Plant a sefydlwyd i hybu amcanion adrannau 25 a 26 o Ddeddf Plant 2004.

(1) 1990 c.19.

(2) A partnership under that name, includes, any partnership established for the furtherance of the objectives of section 123(2) of the Learning and Skills Act 2000 (c.21).

(3) Section 119 was amended by section 150 of the 2002 Act.

(4) Section 390 was amended by section 140(1) of, and Schedule 30 to the 1998 Act.

(5) 1998 c.37. Section 39 was amended by the Criminal Justice and Court Services Act 2000 (c.43), and the Children Act 2004.

(6) The Community Safety Partnership was established for the purposes of sections 5 and 6 of the Crime and Disorder Act 1998.

(7) A Partnership under that name, includes, any Children's Partnership established for the furtherance of the objectives of sections 25 and 26 of the 2004 Act.

Mabwysiadu Cynllun Addysg Sengl

7. Rhaid i bob awdurdod fabwysiadu Cynllun Addysg Sengl erbyn 31 Gorffennaf 2006.

Cyhoeddi Cynllun Addysg Sengl

8. Rhaid i bob awdurdod gyhoeddi ei Gynllun Addysg Sengl, fel y'i mabwysedir felly, erbyn 1 Medi 2006.

Diwygio Targedau

9.-(1) Rhaid diwygio'r Targedau, a rhaid cyhoeddi'r Targedau diwygiedig ar 31 Gorffennaf 2007 neu cyn hynny.

(2) Rhaid i'r Targedau diwygiedig gwmpasu blwyddyn ysgol 2007-08 a blwyddyn ysgol 2008-09.

(3) Nid oes angen i'r awdurdod ymgynghori ynghylch ei Dargedau diwygiedig.

Diwygio'r Wybodaeth Ategol

10.-(1) Rhaid diwygio'r Wybodaeth Ategol a rhaid cyhoeddi'r Wybodaeth Ategol ddiwygiedig ar neu cyn 31 Gorffennaf 2007.

(2) Rhaid i'r wybodaeth ddiwygiedig gwmpasu-

- (a) yr wybodaeth y cyfeirir ati ym mharagraffau 1(a) i (ch) o Atodlen 3 am y flwyddyn ysgol 2006-07 a'r pum mlynedd ysgol ganlynol;
- (b) yr wybodaeth y cyfeirir ati ym mharagraff (d) o Atodlen 3 am y flwyddyn ysgol 2006-07, 2007-08 a 2008-09; ac
- (c) yr wybodaeth y cyfeirir ati ym mharagraff (dd) o Atodlen 3 ar gyfer y flwyddyn ysgol 2006-07.

(3) Nid oes angen i'r awdurdod ymgynghori ynghylch yr Wybodaeth Ategol ddiwygiedig.

Gofynion cyhoeddi

11.-(1) At ddibenion y Rheoliadau hyn, rhaid trin dogfennau y mae'n ofynnol eu cyhoeddi fel pe baent wedi eu cyhoeddi ar y dyddiad y bodlonir y gofynion a nodir isod yn y rheoliad hwn neu, os bodlonir gofynion gwahanol ar ddyddiadau gwahanol, ar yr olaf o'r dyddiadau hynny.

(2) Rhaid i bob awdurdod gyhoeddi'r ddogfen yn electronig ar safle'r awdurdod ar y rhyngwyd.

(3) Rhaid i bob awdurdod ar unrhyw adegau a fyddo'n rhesymol sicrhau bod copïau o'r ddogfen ar gael i'w harchwilio gan aelodau o'r cyhoedd-

- (a) yn swyddfeydd yr awdurdod; a
- (b) mewn unrhyw fannau eraill a fyddo'n rhesymol.

Adoption of Single Education Plan

7. Each authority must adopt a Single Education Plan by 31 July 2006.

Publication of Single Education Plan

8. Each authority must publish their Single Education Plan, as so adopted, by 1 September 2006.

Revision of Targets

9.-(1) The Targets are to be reviewed and revised Targets published, on or before 31 July 2007.

(2) The revised Targets are to cover the school years 2007-08 and 2008-09.

(3) The authority need not consult on their revised Targets.

Revision of the Supporting Information

10.-(1) The Supporting Information is to be reviewed, and revised Supporting Information, published on or before 31 July 2007.

(2) The revised information is to cover-

- (a) the information referred to in paragraphs (a) to (d) of Schedule 3 for the school year 2006-07 and the following five school years;
- (b) the information referred to in paragraph (e) of Schedule 3 for the school years 2006-07, 2007-08 and 2008-09; and
- (c) the information referred to in paragraph (f) of Schedule 3 for the school year 2006-07.

(3) The authority need not consult on revised Supporting Information.

Publication requirements

11.-(1) For the purposes of these Regulations, documents which are required to be published are to be treated as published on the date on which the requirements set out below in this regulation are satisfied or, if different requirements are satisfied on different dates, on the last of those dates.

(2) Each authority must publish the document electronically on the internet on the authority's website.

(3) Each authority must at such times as may be reasonable, make copies of the document available for inspection by members of the public-

- (a) at the authority's offices; and
- (b) at such other places as may be reasonable.

Darparu copïau o Gynllun Addysg Sengl

12.-(1) Rhaid i bob awdurdod ddarparu copi o'i Gynllun Addysg Sengl ar gyfer-

- (a) yr holl rai hynny y mae'n ofynnol ymgynghori â hwy o dan reoliad 6; a
- (b) unrhyw berson sy'n gofyn am gopi.

(2) Rhaid darparu copi o'r diwygiadau a wneir i'r Targedau yn unol â rheoliad 9 ar gyfer-

- (a) y Cynulliad Cenedlaethol;
- (b) pob ysgol a gynhelir gan yr awdurdod; ac
- (c) unrhyw berson sy'n gofyn am gopi.

(3) Rhaid darparu copi o'r diwygiadau a wneir i'r Wybodaeth Ategiol yn unol â rheoliad 10 ar gyfer-

- (a) y Cynulliad Cenedlaethol;
- (b) pob ysgol a gynhelir gan yr awdurdod; ac
- (c) unrhyw berson sy'n gofyn am gopi.

(4) Pan fo person yn gofyn am gopi o dan baragraff (1), (2) neu (3) caniateir bodloni'r gofyniad drwy anfon y copi'n electronig.

Darpariaeth drosiannol

13. Hyd oni ddaw adran 44 o Ddeddf Addysg 2005 i rym(1), mae cyfeiriadau ym mharagraff 3(a)(ii) a (iii) o Atodlen 2 sy'n nodi ei bod yn ofynnol cymryd mesurau arbennig mewn cysylltiad â'r ysgol i'w darllen fel pe bai'r cyfeiriadau'n nodi bod mesurau arbennig yn ofynnol ar gyfer yr ysgol o fewn ystyr adran 13(9) o Ddeddf Arolygiadau Ysgolion 1996(2), ac mae cyfeiriadau yn y paragraffau hynny sy'n nodi ei bod yn ofynnol i'r ysgol wella'n sylweddol i'w darllen fel pe bai'r cyfeiriadau'n nodi bod gan yr ysgol ddiffygion difrifol yn ystyr adran 16A(4) o Ddeddf Arolygiadau Ysgolion 1996(3).

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(4).

21 Mawrth 2006

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

Provision of copies of Single Education Plan

12.-(1) Each authority must provide a copy of their Single Education Plan to-

- (a) all those required to be consulted under regulation 6; and
- (b) any person who requests a copy.

(2) A copy of the revisions made to the Targets in pursuance of regulation 9 must be provided to-

- (a) the National Assembly;
- (b) every school maintained by the authority; and
- (c) any person who requests a copy.

(3) A copy of the revisions made to the Supporting Information in pursuance of regulation 10 must be provided to-

- (a) the National Assembly;
- (b) every school maintained by the authority; and
- (c) any person who requests a copy.

(4) Where a copy is requested under paragraph (1), (2) or (3) the requirement may be satisfied by sending it by electronic mail.

Transitional provision

13. Until the coming into force of section 44 of the Education Act 2005(1), the references in paragraph 3(a)(ii) and (iii) of Schedule 2 to special measures being required to be taken in relation to the school are to be read as references to the school requiring special measures within the meaning of section 13(9) of the School Inspections Act 1996(2), and references in those paragraphs to the school requiring significant improvement are to be read as references to the school having serious weaknesses within the meaning of section 16A(4) of the School Inspections Act 1996(3).

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(4).

21 March 2006

The Presiding Officer of the National Assembly

(1) 2005 p.18.

(2) 1996 p.57.

(3) Mewnosodwyd adran 16A(4) gan adran 54 o Ddeddf 2002.

(4) 1998 p.38.

(1) 2005 c.18.

(2) 1996 c.57.

(3) Section 16A(4) was inserted by section 54 of the 2002 Act.

(4) 1998 c.38.

ATODLEN 1

SCHEDULE 1

Rheoliad 1

Regulation 1

Rheoliadau a Ddirymwyd

Regulations Revoked

<i>OS Rhif</i>	<i>Enw</i>	<i>Darpariaethau a ddirymwyd</i>
O.S. 1998/644	Rheoliadau Awdurdodau Addysg Lleol (Cynlluniau Cymorth Ymddygiad) 1998	Pob un
O.S. 2001/606 (Cy.29)	Rheoliadau Awdurdodau Addysg Lleol (Cynlluniau Cymorth Ymddygiad) (Diwygio) (Cymru) 2001	Pob un
O.S. 2002/1187 (Cy.135)	Rheoliadau Cynlluniau Datblygu Addysg (Cymru) 2002	Pob un
O.S. 2003/893 (Cy.113)	Rheoliadau Addysg (Addysg Feithrin a Chynlluniau Datblygu Blynyddoedd Cynnar a Gofal Plant) (Cymru) 2003	Rheoliadau 5, 6 a 7 a'r Atodlen.
O.S. 2003/1732 (Cy.190)	Rheoliadau Addysg (Cynlluniau Trefniadaeth Ysgolion) (Cymru) 2003	Pob un
O.S. 2005/434 (Cy.45)	Rheoliadau Cynlluniau Datblygu Addysg (Diwygio) (Cymru) 2005	Pob un

<i>SI No</i>	<i>Title</i>	<i>Provisions revoked</i>
S.I. 1998/644	Local Education Authority (Behaviour Support Plans) Regulations 1998	All
S.I. 2001/606 (W.29)	Local Education Authority (Behaviour Support Plans) (Amendment) (Wales) Regulations 2001	All
S.I. 2002/1187 (W.135)	Education Development Plans (Wales) Regulations 2002	All
S.I. 2003/893 (W.113)	Education (Nursery Education and Early Years Development and Childcare Plans) (Wales) Regulations 2003	Regulations 5, 6 and 7 and the Schedule.
S.I. 2003/1732 (W.190)	Education (School Organisation Plans) (Wales) Regulations 2003	All
S.I. 2005/434 (W.45)	Education Development Plans (Wales) (Amendment) Regulations 2005	All

MATERION I YMDRIN Â HWY MEWN
CYNLLUNIAU ADDYSG SENGLMATTERS TO BE DEALT WITH IN SINGLE
EDUCATION PLANS

RHAN 1

PART 1

Cyflwyniad

Introductory

Dehongli

Interpretation

1. Yn yr Atodlen hon-

mae i "anghenion addysgol arbennig" yr ystyr a roddir i "*special educational needs*" gan adran 312(1) o Ddeddf 1996;

ystyr "blwyddyn ysgol" ("*school year*") yw'r cyfnod o flwyddyn yn cychwyn ar 1 Medi;

mae "cyfnod allweddol" i'w ddehongli'n unol â "*key stage*" yn adran 103 o Ddeddf 2002;

mae i "datganiad o anghenion addysgol arbennig" yr ystyr a roddir i "*statement of special educational needs*" gan adran 324 o Ddeddf 1996(1);

ystyr "disgyblion yr ail gyfnod allweddol" ("*second key stage pupils*") a "disgyblion y trydydd cyfnod allweddol" ("*third key stage pupils*") a "disgyblion y pedwerydd cyfnod allweddol" ("*fourth key stage pupils*") yw disgyblion sydd yn yr ail gyfnod allweddol, y trydydd a'r pedwerydd yn y drefn honno;

ystyr "lefel 4" ("*level 4*") a "lefel 5" ("*level 5*") yw lefelau 4 a 5, yn y drefn honno, ar raddfa lefelau Cwricwlwm Cenedlaethol Cymru fel a ddyfennir gan asesiad athrawon;

ystyr "NQF" ("*NQF*") yw'r Fframwaith Cymwysterau Cenedlaethol sy'n cynnwys cymwysterau a achredir ar y cyd gan y Cynulliad Cenedlaethol sy'n arfer swyddogaethau a freiniwyd gynt yn Awdurdod Cymwysterau, Cwricwlwm ac Aseu Cymru a'r awdurdodau rheoleiddio cyfatebol

1. In this Schedule-

"GCSE" ("*TGAU*") means a General Certificate of Secondary Education;

"key stage" ("*cyfnod allweddol*") is to be construed in accordance with section 103 of the 2002 Act;

"level 4" ("*lefel 4*") and "level 5" ("*lefel 5*") means levels 4 and 5 respectively of the National Curriculum for Wales level scale as determined by teacher assessment;

"NQF" ("*NQF*") means the National Qualifications Framework comprising qualifications accredited jointly by the National Assembly exercising functions formerly vested in the Qualification, Curriculum and Assessment Authority for Wales and the corresponding regulatory authorities for England and Northern Ireland(1), and "level" ("*lefel*") (except in relation to "level 4" and "5", which are defined above) means the level to which a qualification is accredited within the NQF;

"school year" ("*blwyddyn ysgol*") means the period of one year beginning on 1 September;

"second key stage pupils" ("*disgyblion yr ail gyfnod allweddol*"), "third key stage pupils" ("*disgyblion y trydydd cyfnod allweddol*"), and "fourth key stage pupils" ("*disgyblion y pedwerydd cyfnod allweddol*") mean pupils who are in the second, third and fourth key stages respectively;

"special educational needs" ("*anghenion addysgol*")

(1) Diwygiwyd adran 324 gan adran 9 o Ddeddf Anghenion Arbennig ac Anabledd 2001 p.10, adran 140 ac Atodlen 30 i Ddeddf 1998, ac adran 215 o Ddeddf 2002 ac Atodlen 21 iddi.

(1) For the Transfer of Functions to the National Assembly see the Qualification, Curriculum and Assessment Authority for Wales (Transfer of Functions to the National Assembly for Wales and Abolition Order 2005, S.I. 2005/3239 (W.244). The corresponding regulatory authorities are the Qualifications and Curriculum Authority (England) and the Council for the Curriculum, Examinations and Assessment (Northern Ireland). Qualifications are listed by category and level. The framework may be accessed on www.qca.org.uk.

ar gyfer Lloegr a Gogledd Iwerddon(1), ac ystyr "lefel" ("level") (ac eithrio mewn perthynas â "lefel 4" a "5", a ddiffinnir uchod) yw'r lefel yr achredir cymhwyster ati o fewn yr NQF; a

ystyr "TGAU" ("GCSE") yw Tystysgrif Gyffredinol Addysg Uwchradd.

arbennig") has the meaning given to it by section 312(1) of the 1996 Act; and

"statement of special educational needs" ("*datganiad o anghenion addysgol arbennig*") has the meaning given to it by section 324 of the 1996 Act(1).

RHAN 2

Strategaethau

2. Rhaid i Gynllun Addysg Sengl gynnwys, ar gyfer y cyfnod y cyfeirir ato yn rheoliad 5, y strategaethau y cyfeirir atynt yn y Rhan hon.

3. Datganiad sy'n nodi strategaeth yr awdurdod ar gyfer gwella perfformiad ysgolion a gynhelir gan yr awdurdod, gan gynnwys ei strategaethau ar gyfer y canlynol-

(a) cefnogi ysgolion-

- (i) y mae eu perfformiad yn sylweddol waeth na pherfformiad ysgolion eraill yng Nghymru sydd â lefelau tebyg o ddisgyblion â'r hawl i brydau am ddim yn yr ysgol; neu
- (ii) a arolygwyd gan arolygydd cofrestredig, y mae ei adroddiad arolygu'n datgan bod mesurau arbennig yn ofynnol o ran yr ysgol, neu ei bod yn ofynnol i'r ysgol wella'n sylweddol, ym marn yr arolygydd, a bod y Prif Arolygydd yn cytuno â'r farn honno; neu
- (iii) a arolygwyd gan aelod o'r Arolygiaeth y mae ei adroddiad arolygu'n datgan bod mesurau arbennig yn ofynnol o ran yr ysgol, neu ei bod yn ofynnol i'r ysgol wella'n sylweddol, ym marn yr arolygydd;

(b) cefnogi ysgolion yn y gwaith o wella'r modd y trosglwyddir disgyblion rhwng yr ail gyfnod allweddol a'r trydydd;

(c) cefnogi ysgolion yn y gwaith o wella safonau llythrennedd neu rifedd, gan gynnwys darpariaeth ar gyfer gwella sgiliau'r sawl sy'n tangyflawni;

PART 2

Strategies

2. A Single Education Plan must include, for the period referred to in regulation 5, the strategies referred to in this Part.

3. A statement setting out the authority's strategy for improving the performance of schools maintained by the authority, including their strategies for the following-

(a) support for schools-

- (i) whose performance is significantly worse than for other schools in Wales with comparable levels of pupils entitled to free school meals; or
- (ii) which have been inspected by a registered inspector, whose inspection report states that in the inspector's opinion special measures are required to be taken in relation to the school, or the school requires significant improvement, and that the Chief Inspector agrees with that opinion; or
- (iii) which have been inspected by a member of the Inspectorate whose inspection report states that in the inspector's opinion special measures are required to be taken in relation to the school, or the school requires significant improvement;

(b) support for schools in improving pupil transition between the second key stage and third;

(c) support to schools to improve standards of literacy or numeracy, including provision for improving the basic skills of under-attainers;

(1) O ran trosglwyddo swyddogaethau i'r Cynulliad Cenedlaethol, gweler Gorchymyn Awdurdod Cymwysterau, Cwricwlwm ac Asesu Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau i Gynulliad Cenedlaethol Cymru a Diddymu'r Awdurdod) 2005 O.S. 2005/3239 (Cy.244). Yr awdurdodau rheoleiddio cyfatebol yw Awdurdod Cymwysterau a Chwricwlwm (Lloegr) a'r Cyngor dros Gwricwlwm, Arholiadau ac Asesu (Gogledd Iwerddon). Rhestrir y cymwysterau yn ôl categori a lefel. Gellir gweld y Fframwaith ar www.qca.org.uk.

(1) Section 324 has been amended by section 9 of the Special Needs and Disability Act 2001 (c.10), and section 140 and Schedule 30 to the 1998 Act, and section 215 and Schedule 21 to the 2002 Act.

- (ch) darpariaeth ar gyfer disgyblion ag anghenion dysgu sy'n sylweddol fwy na rhai'r mwyafrif o'u cyfoedion;
- (d) cefnogi ysgolion a'r gefnogaeth honno wedi'i hanelu at gadw disgyblion yn yr ysgol ac at ailintegreiddio disgyblion a waharddwyd;
- (dd) cefnogi ysgolion i ddatblygu ffocws cymunedol;
- (e) cefnogi parhad ieithyddol yn yr iaith Gymraeg; ac
- (f) cefnogi ysgolion yn y gwaith o wella cyfradd presenoldebau disgyblion.

4. Datganiad yn nodi strategaeth yr awdurdod, a'r ddarpariaeth y mae'n bwriadu ei gwneud, boed yn rhan amser neu'n amser llawn, ar gyfer disgyblion nad ydynt yn mynychu'r ysgol oherwydd salwch, neu oherwydd eu bod wedi'u gwahardd, neu am resymau eraill, ac ar gyfer codi safonau addysg y disgyblion hynny.

5. Datganiad yn nodi strategaeth yr awdurdod ar gyfer cynllunio lleoedd ysgolion (gan gynnwys y camau sydd eu hangen ym marn yr awdurdod i baru cyflenwad o leoedd ysgol â'r angen a nodwyd), gan ystyried-

- (a) unrhyw ostyngiad neu godiad arfaethedig yn niferoedd y disgyblion, yn unrhyw ran o ardal yr awdurdod, sy'n arwain at fod y lleoedd sydd ar gael yn rhy niferus neu'n rhy brin;
- (b) unrhyw lefelau sy'n bodoli o leoedd sy'n rhy niferus ac achosion o orlenwi;
- (c) y galw am leoedd cyfrwng Cymraeg;
- (ch) y galw am leoedd mewn ysgolion crefyddol;
- (d) yr angen am sicrhau bod yr holl adeiladau ysgolion o safon addas ar gyfer cyflwyno Cwricwlwm Cenedlaethol Cymru ac y gwneir hynny, pan fo'n briodol, mewn ffordd sy'n hwyluso defnyddio mangreodded ysgol gan y gymuned;
- (dd) y gofynion cyfreithiol am sicrhau cydymffurfedd â'r terfyn statudol ar faint dosbarthiadau babanod a ragnodir o dan adran 1 o Ddeddf 1998(1), a'i bod yn ddymunol cyfyngu dosbarthiadau iau i 30 o ddisgyblion;
- (e) yr angen am sicrhau addysg feithrin (yn unol â gofynion a osodwyd yn rhinwedd Rheoliadau o dan adran 118 o Deddf 1998)(2);

- (d) provision for pupils with learning needs which are significantly greater than those of the majority of their peers;
- (e) support for schools which is aimed at keeping pupils in school and reintegrating excluded pupils;
- (f) support to schools to develop community focus;
- (g) support for linguistic continuity in the Welsh language; and
- (h) support to schools to improve pupil attendance.

4. A statement setting out the authority's strategy, and the provision they propose to make, whether part time or full time, for pupils who by reason of illness, exclusion, or otherwise are not attending school, and for raising the standards of education of such pupils.

5. A statement setting out the authority's strategy for planning school places (including the action they consider is needed to match supply of school places with identified need), taking into account-

- (a) any projected reduction or growth in pupil numbers in any part of the authority's area which would result in a surplus or deficit of available places;
- (b) any existing levels of surplus places and incidence of overcrowding;
- (c) demand for Welsh medium places;
- (d) demand for places at faith schools;
- (e) the need to bring all school buildings up to a fit standard for delivery of the National Curriculum for Wales and, where appropriate, to do so in a way which facilitates community use of school premises;
- (f) the legal requirements to secure compliance with the statutory limit on infant class sizes prescribed under section 1 of the 1998 Act(1), and the desirability of limiting junior classes to 30 pupils;
- (g) the need to secure nursery education (in accordance with requirements imposed by virtue of Regulations under section 118 of the 1998 Act)(2);

(1) Mae Rheoliadau Addysg (Maint Dosbarthiadau Babanod) (Cymru) 1998 (O.S. 1998/1943) yn pennu 30 yn derfyn maint dosbarthiadau babanod fel arfer.

(2) *Gweler* Rheoliadau Addysg (Addysg Feithrin a Chynlluniau Datblygu Blynyddoedd Cynnar a Gofal Plant) (Cymru) 2003 (O.S. 2003/893, (Cy.113) fel y'u diwygiwyd gan Reoliadau Addysg (Addysg Feithrin a Chynlluniau Datblygu Blynyddoedd Cynnar a Gofal Plant) (Cymru) (Diwygio) 2005 O.S. 2005/1813, (Cy. 143).

(1) The Education (Infant Class Sizes) (Wales) Regulations 1998 (S.I. 1998/1943) specifies the infant class size limits to ordinarily be 30.

(2) *See* the Education (Nursery Education and Early Years Development and Childcare Plans) (Wales) Regulations 2003, S.I. 2003/893, (W.113) as amended by Education (Nursery Education and Early Years Development and Childcare Plans) (Wales) (Amendment) Regulations 2005 S.I. 2005/1813, (W. 143).

- (f) cyfrifoldebau cyfreithiol yr awdurdod o dan Ddeddf Gwahaniaethu ar sail Anabledd 1995(1), neu unrhyw ddeddfwriaeth arall, i wella mynediad i ddisgyblion anabl ac i hwyluso mynediad i gyflogeion anabl a defnyddwyr eraill mangreodd ysgol;
- (ff) yr angen am ddarparu lleoedd ôl-16 mewn ysgolion; ac
- (g) yr angen am ddarparu ar gyfer disgyblion ag anghenion addysgol arbennig mewn ysgolion arbennig a gynhelir gan yr awdurdod, neu mewn unedau arbennig sy'n gysylltiedig â chategoriâu eraill o ysgolion a gynhelir felly, neu drwy leoliad mewn ysgolion arbennig nas cynhelir neu mewn ysgolion annibynnol.

6. Datganiad yn nodi sut y mae'r awdurdod yn bwriadu monitro cynnydd o ran pob un o'i strategaethau y cyfeirir atynt yn y Rhan hon.

- (h) their legal responsibilities under the Disability Discrimination Act 1995(1), or any other legislation, to improve access for disabled pupils and to facilitate access for disabled employees and other users of school premises;
- (i) the need to provide post-16 school places; and
- (j) the need to provide for pupils with special educational needs in special schools maintained by the authority, or in special units attached to other categories of schools so maintained, or by placement in non-maintained special schools or in independent schools.

6. A statement setting out how the authority proposes to monitor progress in respect of each of its strategies referred to in this Part.

RHAN 3

Targedau

Targedau ar gyfer cyrhaeddiad, presenoldebau a gwaharddiad

7.-(1) O ran y blynyddoedd ysgol 2006-07 a 2007-08 ceir y Targedau ar gyfer cyrhaeddiad, presenoldebau a gwaharddiad yn is-baragraffau (2), (3) a (5) isod.

(2) Mae'r Targedau sydd i'w gosod ar gyfer cyrhaeddiad fel a gynlyn-

- (a) Y ganran o ddisgyblion yr ail gyfnod allweddol mewn ysgolion a gynhelir gan yr awdurdod sy'n cyrraedd lefel 4 neu uwch mewn mathemateg a gwyddoniaeth a naill ai Cymraeg (iaith gyntaf) neu Saesneg fel a asesir gan asesiad athrawon;
- (b) Y ganran o ddisgyblion y trydydd cyfnod allweddol mewn ysgolion a gynhelir gan yr awdurdod sy'n cyrraedd lefel 5 neu uwch mewn mathemateg a gwyddoniaeth a naill ai Cymraeg (iaith gyntaf) neu Saesneg fel a asesir gan asesiad athrawon;
- (c) Y ganran o ddisgyblion y pedwerydd cyfnod allweddol mewn ysgolion a gynhelir gan yr awdurdod sy'n ennill gradd C neu uwch mewn arholiadau TGAU mewn mathemateg a gwyddoniaeth a naill ai Cymraeg (iaith gyntaf) neu Saesneg;
- (ch) Y ganran o ddisgyblion 15 oed mewn ysgolion a gynhelir gan yr awdurdod sy'n ennill unrhyw radd o A* i C mewn pum arholiad TGAU neu fwy, neu gymhwyster cyfatebol mewn arholiadau eraill ar NQF lefel 2 neu mewn unrhyw gyfuniad o arholiadau TGAU neu

PART 3

Targets

Targets for attainment, attendance and exclusion

7.-(1) In respect of the school years 2006-07 and 2007-08 the Targets for attainment, attendance and exclusions referred to in sub-paragraphs (2), (3) and (5) below.

(2) The Targets to be set for attainment are-

- (a) The percentage of second key stage pupils in schools maintained by the authority achieving level 4 or above in both mathematics and science and either English or Welsh (first language) as assessed by teacher assessment;
- (b) The percentage of third key stage pupils in schools maintained by the authority achieving level 5 or above in both mathematics and science and either English or Welsh (first language) as assessed by teacher assessment;
- (c) The percentage of fourth key stage pupils in schools maintained by the authority achieving a GCSE grade C or above in both mathematics and science and either English or Welsh (first language);
- (d) The percentage of pupils aged 15 in schools maintained by the authority who achieved any grade from A* to C in five or more GCSE examinations, or an equivalent achievement in other examinations at NQF level 2 or in any combination of GCSE or other examinations at

(1) 1995 p.50.

(1) 1995 c.50.

arholiadau eraill ar NQF lefel 2;

(d) Cyfrifir y nifer o bwytiau ar gyfartaledd a enillir gan ddisgyblion 15 oed mewn ysgolion a gynhelir gan yr awdurdod mewn arholiadau o'r math y cyfeirir ato ym mharagraff 5 o Ran 1 o Atodlen 4 i Reoliadau Addysg (Gwybodaeth Ysgolion) (Cymru) 1999(1) yn unol â'r paragraff hwnnw; ac

(dd) Y ganran o ddisgyblion sy'n gorffen addysg lawnamser heb unrhyw gymhwyster a gymeradwywyd(2).

(3) Mae'r Targedau sydd i'w gosod ar gyfer presenoldeb fel a ganlyn-

(a) Cyfanswm cyfradd y presenoldebau ar gyfer ysgolion cynradd a gynhelir gan yr awdurdod; a

(b) Cyfanswm cyfradd y presenoldebau ar gyfer ysgolion uwchradd a gynhelir gan yr awdurdod.

(4) Yn is-baragraff (3)-

ystyr "cyfanswm cyfradd y presenoldebau" ("*the total attendance rate*") yw cyfanswm nifer y presenoldebau yn y flwyddyn ysgol, y gosodir y targed mewn perthynas â hi, wedi'i fynegi fel canran o gyfanswm nifer y presenoldebau posibl yn y flwyddyn ysgol honno; ac

ystyr "cyfanswm nifer y presenoldebau posibl" ("*the total number of possible attendances*") yw'r nifer a geir o luosi'r nifer o ddisgyblion dydd o oedran ysgol gorfodol a gofrestrir, yn ôl y digwydd, mewn ysgolion cynradd neu ysgolion uwchradd a gynhelir gan yr awdurdod yn y flwyddyn ysgol y gosodir y targed mewn perthynas â hi gan nifer y sesiynau ysgol yn y flwyddyn ysgol honno.

(5) Mae'r Targedau sydd i'w gosod ar gyfer gwaharddiadau fel a ganlyn-

(a) yn achos y sector cynradd a'r sector uwchradd, y ganran o ddiwrnodau ysgol a gollwyd oherwydd gwaharddiadau am gyfnod penodol a hyd y gwaharddiadau am gyfnod penodol ar gyfartaledd mewn diwrnodau; a

(b) yn achos ysgolion uwchradd, y gyfradd o waharddiadau parhaol fesul 1000 o ddisgyblion.

(6) At ddibenion paragraff (2), mae cyfeiriad at ddisgyblion 15 oed yn gyfeiriad at ddisgyblion a oedd yn 15 oed ar yr 31 Awst yn union cyn dechrau'r flwyddyn ysgol y gosodwyd y targed ar ei chyfer.

NQF level 2;

(e) The average number of points achieved by pupils aged 15 in schools maintained by the authority in examinations of the kind referred to in paragraph 5 of Part 1 of Schedule 4 to the Education (School Information) (Wales) Regulations 1999(1) as calculated in accordance with that paragraph; and

(f) The percentage of pupils leaving full time education without any approved qualification(2).

(3) The Targets to be set for attendance are-

(a) The total attendance rate for primary schools maintained by the authority; and

(b) The total attendance rate for secondary schools maintained by the authority.

(4) In sub-paragraph (3)-

"the total attendance rate" ("*cyfanswm cyfradd y presenoldebau*") means the total number of attendances in the school year in relation to which the target is being set expressed as a percentage of the total number of possible attendances in that school year; and

"the total number of possible attendances" ("*cyfanswm nifer y presenoldebau posibl*") means the number produced by multiplying the number of day pupils of compulsory school age registered at, as the case may be, primary schools or secondary schools maintained by the authority in the school year in relation to which the target is being set by the number of school sessions in that school year.

(5) The Targets to be set for exclusions are-

(a) for both the primary and secondary sectors, the percentage of school days lost due to fixed-term exclusions and the average length of fixed-term exclusions in days; and

(b) for secondary schools, the rate of permanent exclusions per 1000 pupils.

(6) For the purposes of paragraph (2), references to pupils aged 15 are to pupils who were aged 15 on the 31 August immediately prior to the beginning of the school year in respect of which the target is set.

(1) O.S. 1999/1812, fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2004/1736 (Cy. 179).

(2) Mae cymhwyster a gymeradwywyd yn gymhwyster a gymeradwywyd o dan adran 99 o Ddeddf Dysgu a Medrau 2000, at ddibenion adran 96 o'r Ddeddf honno.

(1) S.I. 1999/1812, as amended by S.I. 2004/1736 (W.179).

(2) An approved qualification is a qualification approved under section 99 of the Learning and Skills Act 2000, for the purposes of section 96 of that Act.

Gwybodaeth Ategol

Rhaid i Atodiad sy'n cynnwys yr wybodaeth ganlynol fynd gyda Chynllun Addysg Sengl-

- (a) y nifer o ddisgyblion cynradd ac uwchradd yn ardal yr awdurdod ar gyfer y flwyddyn ysgol 2005-06, a nifer arfaethedig y disgyblion hynny ar gyfer y pum mlynedd ysgol ddilynol;
- (b) y nifer o ddisgyblion ar y gofrestr ym mhob ysgol a gynhelir gan yr awdurdod (gan gynnwys ysgolion meithrin ac ysgolion arbennig) yn y flwyddyn ysgol 2005-06 o'i chymharu â chapasiti'r ysgol, a'r nifer arfaethedig ar y gofrestr ar gyfer y pum mlynedd ysgol ddilynol;
- (c) y galw am ddarpariaeth cyfrwng Cymraeg mewn ysgolion a gynhelir gan yr awdurdod o'i gymharu â'r lleoedd sydd ar gael ar gyfer y flwyddyn ysgol 2005-06 a'r pum mlynedd ysgol ddilynol;
- (ch) y galw am ddarpariaeth mewn ysgolion crefyddol a gynhelir gan yr awdurdod o'i gymharu â'r lleoedd sydd ar gael ar gyfer y flwyddyn ysgol 2005-06 a'r pum mlynedd ysgol ddilynol ;
- (d) O ran y flwyddyn ysgol 2005-06-
 - (i) y nifer o leoedd meithrin mewn ysgolion a gynhelir gan yr awdurdod;
 - (ii) y nifer o leoedd o'r fath a ariennir gan yr awdurdod mewn sefydliadau nas cynhelir; a
 - (iii) y nifer o leoedd yn y manau canlynol, gan roi'r ffigurau ar wahân o ran yr wybodaeth a bennir yn is-baragraffau (i) a (ii)-
 - ysgolion neu sefydliadau cyfrwng Cymraeg, a
 - ysgolion neu sefydliadau cyfrwng Saesneg,

ac, ym mhob achos, y nifer arfaethedig o leoedd ar gyfer y blynyddoedd ysgol 2006-07 a 2007-08; ac

- (dd) O ran y flwyddyn ysgol 2005-06 cyfanswm y lleoedd hynny yn y sefydliadau canlynol-
 - (i) ysgolion arbennig a gynhelir gan yr awdurdod, a
 - (ii) dosbarthiadau arbennig sy'n gysylltiedig â chategoriâu eraill o ysgolion a gynhelir felly,

Supporting Information

A Single Education Plan must be accompanied by an Annex containing the following information-

- (a) the number of primary and secondary pupils in the authority's area for the school year 2005-06, and the projected number of such pupils for the following five school years;
- (b) the number of pupils on roll at each school maintained by the authority (including nursery schools and special schools) in the school year 2005-06 compared to its capacity, and the projected number on roll for the following five school years;
- (c) demand for Welsh medium provision in schools maintained by the authority as compared with available places for the school year 2005-06 and the following five school years;
- (d) demand for provision in faith schools maintained by the authority as compared with available places for the school year 2005-06 and the following five school years;
- (e) in relation to the 2005-06 school year-
 - (i) the number of nursery places in schools maintained by the authority;
 - (ii) the number of such places funded by the authority in non-maintained settings; and
 - (iii) separately in relation to the information specified in sub-paragraphs (i) and (ii) the number of places in-
 - Welsh-medium schools or settings, and
 - English-medium schools or settings,

and, in each case, the projected number of places for the school years 2006-07 and 2007-08; and

- (f) in relation to the 2005-06 school year the total number of places in the following settings-
 - (i) special schools maintained by the authority, and
 - (ii) special units attached to other categories of schools so maintained,

gyda dadansoddiad yn ôl y math o angen addysgol arbennig y darperir ar ei gyfer ym mhob un o'r ddau fath hwnnw o sefydliad, ac (ar gyfer pob sefydliad o'r fath ac ar wahân ar gyfer pob math o angen addysgol arbennig y darperir ar ei gyfer ym mhob sefydliad o'r fath) dadansoddiad pellach yn ôl y canlynol-

- (i) a yw'r ddarpariaeth yn ddarpariaeth ddydd yn unig,
- (ii) a oes darpariaeth fyrddio o dymor i dymor ar gael,
- (iii) a oes darpariaeth fyrddio am 52 wythnos ar gael, neu
- (iv) a yw'r ddarpariaeth yn ddarpariaeth cyfrwng Cymraeg ynteu cyfrwng Saesneg.

with a breakdown, according to each type of special educational need catered for in each of those two types of settings, and (for each such setting and separately for each type of special educational need catered for in each such setting) a further breakdown according to whether-

- (i) the provision is day provision only,
- (ii) termly boarding provision is available,
- (iii) 52 week boarding provision is available, or
- (iv) the provision is Welsh or English medium.

OFFERYNNAU STATUDOL

2006 Rhif 877 (Cy.82)

ADDYSG, CYMRU

Rheoliadau'r Cynllun Addysg
Sengl (Cymru) 2006

STATUTORY INSTRUMENTS

2006 No. 877 (W.82)

EDUCATION, WALES

The Single Education Plan (Wales)
Regulations 2006

©© Hawlfraint y Goron 2006

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2006

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

£3.50

W278/03/06

ON